

Distr.
GENERAL

S/1994/348
26 March 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 25 МАРТА 1994 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 23 марта 1994 года в связи с резолюцией 778 (1992) Совета Безопасности.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Низар ХАМДУН
Посол
Постоянный представитель

Приложение

Письмо министра иностранных дел Ирака от 23 марта 1994 года
на имя Генерального секретаря

Я хотел бы в связи с резолюцией 778 (1992) Совета Безопасности сделать следующее заявление:

1. В пункте 1 вышеупомянутой резолюции Совет постановляет, что все государства, в которых имеются средства правительства Ирака, являющиеся поступлениями от продажи иракской нефти или нефтепродуктов и выплаченные 6 августа 1990 года или позднее, должны обеспечить перечисление этих средств как можно скорее на целевой депозитный счет, предусмотренный в резолюциях 706 (1991) и 712 (1991).

Средства, которые были, возможно, перечислены на иракские депозитные счета, не могут на законном основании быть включены в эту категорию; даже если они получены от продажи нефти, будучи перечислены на данный счет, они перестают принадлежать к этой категории и становятся просто иракскими депозитами, поскольку источник обязательства изменился с договора о продаже на договор о банковском депозите. Поэтому данные средства больше не являются поступлениями от продажи нефти в понимании данной резолюции.

Это подтверждается содержанием пункта 2 той же резолюции Совета Безопасности, в которой говорится о поступлениях от продажи нефти до их перечисления на какой-либо счет, и это означает, что поступления от продажи перечисляются непосредственно на целевой депозитный счет.

2. В правилах банковской практики предусматривается, что целевой депозитный счет не утрачивает своей связи с владельцем средств – в данном случае правительством Ирака, – и в этой связи мнение Ирака как законного владельца всех этих средств должно учитываться при принятии любых мер в отношении данного счета.

3. Следует учитывать также, что, согласно общим принципам, средства, перечисленные на целевой депозитный счет, должны добросовестно инвестироваться, а процентные поступления должны начисляться к основной сумме.

Из вышесказанного четко следует неправомерность положений данной резолюции Совета Безопасности, которые способствуют развалу стабильной банковской системы, представляющей собой суть и основу международной торговли.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед Саид АС-САХХАФ
Министр иностранных дел
Республики Ирак
